



简报 *News Letter*

Confucius Institute in Indianapolis

印地安纳波利斯孔子学院



重要会议

印第安纳波利斯孔子学院理事会召开 2015 年度会议



5月1日，印第安纳波利斯孔子学院理事会在 IUPUI 召开 2015 年度会议。本次会议的中心议题是“孔子学院发展远景 (Future Growth of CI-Indy)”。来自中大的理事会代表包括：颜光美副校长、附属一院肖海鹏院长、外事处古文力副处长、汉语推广办公室冯洋女士。IUPUI 代表：校长 Charles Bantz；常务副校长 Nasser H. Paydar；负责国际事务的副校长 Gil Latz；慈善学院创建院长 Gene Tempel；人文学院副院长 Thomas J. Davis；当地社团代表：印第安纳经济发展中心副主任 Steve Akard；Baker & Daniels 律师事务所 Mark Shope；印城华夏中心主席 Eugene Zhen。孔院老师和全体工作人员参加了会议。会议首先由孔子学院徐造成院长报告孔院 2014 年的工作概况，以及 2015 年的发展规划。理事们首先肯定了孔院在 2014 年所取得的丰硕成果，接着各位理事就孔院的进一步发展进行了讨论。Bantz 校长获得理事会年度人物奖。

汉语教学

非学分课教学

在汉语教学方面，印地孔院承担着 IUPUI 中文项目的大部分学分课程，并单独开设非学分课，教职员工免费汉语班，还提供一对一课外辅导。非学分课主要针对社会人士以及

由于时间冲突等原因不能选修学分课程的大学生而设。上课时间是晚上六点到八点，每周一次。按照汉语水平的高低，非学分课分为“汉语会话 1”、“汉语会话 2”、“汉语会话 3”和“汉语会话 4”。每一课程时长 6 周，每周 2 小时。



2015 年度 IUPUI 留学中国大学生夏令营圆满结束



5月15日至6月13日，印地孔子学院组织带领 13 名印第安纳州的大学生远赴中国中山大学开展中国语言文化暑期夏令营。学员们来自 IUPUI, IU Bloomington, Butler 大学等。跟以往一样，本次夏令营包括三个星期的语言文化学习，最后一个星期是西安北京文化之旅。根据学生们已

有的汉语水平，他们被分到 5 个不同的水平学习汉语，每天上午接受汉语听、说、读、写训练，下午是中国文化课程和相关活动，包括音乐、太极、书法、中国文化介绍和文化体验。语言学习结束后，学员们要通过结业考试，取得相应的转换学分和结业证书。跟以往夏令营不一样的是，本次结业考试是 HSK 考试（汉语水平考试）。学员们认真学习，最后都取得了很好的成绩。结业典礼上，学员们精心策划组织了一场精彩的结业展示。

文化活动

第七届中国语言文化节圆满落幕

2015 年 4 月 11 日，由印第安纳波利斯孔子学院和 ICLASS 主办的第七届中国语言文化节在 North Central 高中圆满落幕。此届中国语言文化节由印第安纳波利斯孔子学院、印州中文协会、IUPUI 周末中文学校及其他中小学校的校长和中文教师们组成的委员会于 2014 年 11 月开始筹备工作。委员会按照职能分为 9 个部门，分别是：活动委员会、比赛委员会、汉语传承学校委员会、午餐协调委员会、活动现文教师们组成的委员会于 2014 年 11 月开始筹备工作。整个中国语言文化节由四大部分组成：汉语比赛、文化活动、节目表演和颁奖仪式。来自印第安纳州各地的大中小學生齐聚一堂，大家背文章、讲故事、认汉字、赛演讲，在中



文竞赛这个舞台上尽情地展现自己的所学所能。与此同时，一系列精彩的中国文化活动也在体育馆如火如荼地进行，如剪纸、折纸、灯笼制作、钓鱼、书法、踢毽子、画脸谱、玩儿 YoYo 以及用筷子等等。

孔院龙舟舞动印地 500 大游行

2015 年 5 月 23 日，印第安纳波利斯孔子学院再次赞助并参加了一年一度的印地 500 大游行。此游行活动举行于印地 500 英里赛车前一天，它为美国最负盛名的三大赛车盛

事之一摇旗助威。本次游行活动为第 58 届，共有 100 多家单位参加，主题为“纪念我们的五月故事”。印第安纳波利斯孔子学院为此次游行活动精心制作了具有丰富的中国文化元素的龙舟。孔子学院还特地请来了 ICCCI 的专业舞蹈队在龙舟上表演。在游行中，很多观众主动用汉语向龙舟上的表演者和志愿者们打招呼，如“你好！”“谢谢！”。



印地孔院闪亮第 45 届艺术博览会

2015 年 5 月 16 日-17 日，印第安纳波利斯孔子学院参加了印第安纳波利斯第四十五届 Broad Ripple 艺术博览会。一年一度的 Broad Ripple 艺术博览会始于 1971 年，是在印第安纳波利斯艺术中心举行的最大的募捐活动。每年有逾 225 名来自美国和加拿大的艺术家在博览会上展出作品，平均吸引 15,000 多名参观者。2014 年，印地艺术博览会将被“阳光艺术家”列入美加艺术和工艺品博览会前 200 名的名单。博览会持续两天，展览场地分为艺术区、儿童活动区、美食区和娱乐区等。孔子学院的展台设在艺术区，展出了具有中国特色并吸引众人眼球的文房四宝、红灯笼、中国结、熊猫玩具、毽子、Yoyo、文化图书、折扇等。展会上，孔子学院的老师们踢毽子、玩儿 Yoyo，吸引了众多参观者的目光。



孔子学院参加印地儿童文化节活动



2015 年 6 月 13 日印第安纳波利斯孔子学院参加了一年一度的印地儿童文化节活动（Kids in the park）。该活动由印地公共广播服务公司（PBS）WFYI 在印地军事公园组织开展。很多学校、社会机构如印地公立学校、印地儿童博物馆、动物园、艺术中心、公立图书馆等都参加了此次活动。孔院的展台吸引了众多亲子团，孩子们在父母的牵引下到展台前对自己感兴趣的物品一一观看、欣赏。孔院工作人员的 Yoyo 表演引来了众人围观。

“筷子游戏”爆红“亚洲节”

6 月 20 日“亚洲节”在印第安纳波利斯市中心的印第安纳州州立博物馆举行。上午 11 时许，亚洲节在华人的龙狮表演中隆重拉开序幕。这届的“亚洲节”主题是印度文化，参展的摊位中有许多印度服饰、珠宝、茶品、香薰等。印第安纳波利斯孔院此次主打的节目是“筷子游戏”。游戏要求参加者在一分钟内在把尽量多的玉米仁花或者小糖果用筷子夹进纸杯里。游戏完成后还可以选取一件自己喜爱的文化



纪念品，包括中文书签、中国古钱项链、印有孔院标识的笔及纹身图标等。

参观访问

芝加哥总领馆访问印第

6 月 18 日至 19 日，芝加哥总领馆教育参赞覃菊华女士携李晓峰、陈浩领事造访位于印第安纳波利斯市中心的 IUPUI 大学。19 日下午一点，覃女士一行来到印第安纳波利斯孔院参观访问并和在场的工作人员合影留念。孔院中方院长吴门吉博士介绍了孔院的主要工作，覃女士对孔院取得的成绩大为赞赏，还详细了解了孔院每年主办中国节以及参加印第 500 大游行的盛况。



活动预告

（2015 年秋季）

6月23-7月25 印第孔子学院中国语言文化儿童夏令营，报名截止时间：6月13号

7月16-8月1号 汉语桥——美国高中生夏令营。

9月12日 印地中国节

详细信息请查看孔院网页：

<http://www.iupui.edu/~china/>



简报 *News Letter*

Confucius Institute in Indianapolis

印地安纳波利斯孔子学院



2015 CI Indy Advisory Board Annual Meeting

The annual meeting of the CI-Indy Advisory Board was held at the IUPUI Campus Center on May 1st. The theme



of the meeting was 'CI-Indy' s future growth' . Representatives from Sun Yat-sen University (SYSU) joined IUPUI and central Indiana community leaders for the meeting. Special thanks to Vice President Guangmei Yan of SYSU, Dean Haipeng Xiao of the 1st Affiliated Hospital of SYSU, Associate Director Wenli Gu of SYSU Foreign Affairs Office, and Ms. Yang Feng who made the long journey to Indianapolis from Guangzhou. IUPUI representatives included Chancellor Charles Bantz, Executive Vice Chancellor Nasser H. Paydar, Associate Vice Chancellor Gil Latz, founding Dean of the School of Philanthropy Gene Tempel, and Dean of the School of Liberal Arts, Thomas J. Davis. Chancellor Bantz was named 'Board Member of the Year.'

Mandarin Chinese Teaching

Non-credit course

CI-Indy Chinese instructors teach the majority of credit courses offered by the IUPUI Chinese Program and they teach non-credit courses as well, including free Mandarin classes for

faculty during the day, and evening classes for the public.

Evening classes are of 2 hours duration and are held over a six week period.



College students attending the Summer Camp in China



CI-Indy sent 13 college students to Summer Camp in Sun Yat-sen University from May 15 to June 13. The students came from IUPUI, IU Bloomington, and Butler University. They studied Mandarin Chinese and Chinese culture during the first three weeks, and then in the final week they visited Xi' an and Beijing to explore Chinese historical sites and experience folk culture. After the study period the students undertook HSK tests and all scored well.

Cultural Events

The 7th Chinese Language and Culture Fair

Hosted by CI-Indy and ICLASS, the 7th Chinese Language and Culture Fair was held at the North Central High School on April 11, 2015. The preparatory committee included members from ICLASS, ICCCI, school principals, staff from the IUPUI Sunday School, CI-Indy, and other Chinese language teachers.



The committee was divided into nine functional subgroups that included: activities, competitions, heritage school, lunch coordination, performances, registration, volunteers, and so on. The fair consisted of four parts: a Chinese language competition, cultural events, a talent show, and award ceremony.

Indy500 Festival Parade

The 58th Indy500 Festival Parade was held on May 23, 2015 in downtown Indianapolis, one day before the world-famous



Indy500 car race. This is the eighth year that CI-Indy has taken part in the parade. Each year CI-Indy showcases a spectacular emblem characteristic of Chinese traditional culture, and this year it presented a colorful smoke-breathing mobile dragon with dancers performing classical Chinese dance on board.

CI-Indy at the 45th Broad Ripple Art Fair

The annual Broad Ripple Art Fair was held in



Indianapolis on May 16 to 17, 2015. The Indianapolis Art Center and the surrounding meadows were the venue for exhibits. The annual Art Fair hosts 225+ artists and attracts over 15,000 visitors. Painters, musicians, dancers, sculptors, ceramists and other artists shared their own unique talents at the Fair. CI-Indy also had a booth featuring unique cultural products including traditional stationary sets, toys, books, and ornaments.

Indy Kids in the Park

CI-Indy participated in an annual festival at Military Park called 'Kids in the Park' on June 13. It was hosted by PBS WFYI,



and many schools, local museums, libraries and other institutions participated. CI-Indy showcased unique traditional Chinese culture and attracted much attention.

Chopsticks Games hot in Asia Festival

The 8th Asia Festival was held at the Indiana State Museum on June 20, 2015. The festival highlighted Indian culture, and there were many booths showcasing Indian clothing, treasures, tea, and essential oils, etc. CI-Indy demonstrated the 'chopsticks game' at the fair: game participants needed to put as many popcorn or candies as they could into a cup by using chopsticks in one minute. After the game, the



participants could choose one of their favorite souvenirs such as a bookmark, ancient coin necklace, pens or tattoo stickers.

Visits

Educational Counsellor of the China Consulate visits Indy

Ms. Juhua Qin, Educational Counsellor of the China Consulate in Chicago, visited IUPUI on June 18 to 19, in the company of her colleagues Chen Hao and Xiaofeng Li. At CI-Indy the visitors met with Associate Director Ian McIntosh and Associate Director Menji Wu who provided an introduction

on the work of the CI.



Event Notices (Fall 2015)

June 23 - July 25 CI-Indy Chinese Culture Summer camp for Kids (registration deadline: June 13)

July 16 - August 1 Chinese Bridge ---- Summer Camp for American High School students

September 12 Indy Chinese Festival

Please check CI-Indy website for details:

<http://www.iupui.edu/~china/>